



Impressora de etiquetas

# EOS2 / EOS5

Família	Tipo
EOS	EOS2/200
	EOS2/300
	EOS5/200
	EOS5/300

**Edição:** 03/2024 - Art.º n.º 9003314

#### Direitos de autor

A presente documentação, bem como as respetivas traduções, são propriedade da cab Produkttechnik GmbH & Co KG. A reprodução, edição, cópia ou publicação total ou parcial da documentação para outro fim que não o originalmente acordado requer a autorização prévia escrita da cab.

#### Marca registada

Windows é uma marca registada da Microsoft Corporation.

A cab utiliza Software Livre e Open Source nos produtos.

Para mais informações a este respeito, consulte [www.cab.de/opensource](http://www.cab.de/opensource).

#### Redação

Em caso de dúvidas ou sugestões, dirija-se à cab Produkttechnik GmbH & Co KG na Alemanha.

#### Atualidade

Devido ao desenvolvimento permanente dos aparelhos, podem surgir algumas diferenças entre a documentação e o aparelho. Poderá encontrar a edição atual em [www.cab.de](http://www.cab.de).

#### Condições comerciais

Os processos de fornecimento e serviços cumprem as condições gerais de venda da cab.

Alemanha  
**cab Produkttechnik GmbH & Co KG**  
Karlsruhe  
Tel. +49 721 6626 0  
[www.cab.de](http://www.cab.de)

EUA  
**cab Technology, Inc.**  
Chelmsford, MA  
Tel. +1 978 250 8321  
[www.cab.de/us](http://www.cab.de/us)

Taiwan  
**cab Technology Co., Ltd.**  
Taipei  
Tel. +886 (02) 8227 3966  
[www.cab.de/tw](http://www.cab.de/tw)

Singapura  
**cab Singapore Pte. Ltd.**  
Singapore  
Tel. +65 6931 9099  
[www.cab.de/en](http://www.cab.de/en)

França  
**cab Technologies S.à.r.l.**  
Niedermodern  
Tel. +33 388 722501  
[www.cab.de/fr](http://www.cab.de/fr)

México  
**cab Technology, Inc.**  
Juárez  
Tel. +52 656 682 4301  
[www.cab.de/es](http://www.cab.de/es)

China  
**cab (Shanghai) Trading Co., Ltd.**  
Shanghai  
Tel. +86 (021) 6236 3161  
[www.cab.de/cn](http://www.cab.de/cn)

África do Sul  
**cab Technology (Pty) Ltd.**  
Randburg  
Tel. +27 11 886 3580  
[www.cab.de/za](http://www.cab.de/za)

<b>1</b>	<b>Introdução.....</b>	<b>4</b>
1.1	Notas.....	4
1.2	Utilização correta.....	4
1.3	Indicações de segurança.....	5
1.4	Ambiente.....	5
<b>2</b>	<b>Instalação.....</b>	<b>6</b>
2.1	Panorâmica do aparelho.....	6
2.2	Desempacotar o aparelho e instalar.....	8
2.3	Ligar o aparelho.....	8
2.3.1	Ligar à rede elétrica.....	8
2.3.2	Ligar ao computador ou à rede de computadores.....	8
2.4	Ligar o aparelho.....	8
<b>3</b>	<b>Ecrã tátil.....</b>	<b>9</b>
3.1	Ecrã inicial.....	9
3.2	Navegar no menu.....	11
<b>4</b>	<b>Inserir material.....</b>	<b>12</b>
4.1	Inserir o material do rolo.....	12
4.2	Ajustar a barreira luminosa das etiquetas.....	13
4.3	Inserir a fita de transferência.....	14
4.4	Ajustar o curso da fita de transferência.....	15
<b>5</b>	<b>Impressão.....</b>	<b>16</b>
5.1	Impressão no modo de destacar.....	16
5.2	Impressão no modo de corte.....	16
<b>6</b>	<b>Limpeza.....</b>	<b>17</b>
6.1	Instruções de limpeza.....	17
6.2	Limpar o cilindro de impressão.....	17
6.3	Limpar cabeça de impressão.....	18
<b>7</b>	<b>Eliminação de erros.....</b>	<b>19</b>
7.1	Visor das mensagens de erro.....	19
7.2	Mensagens de erro e eliminação do erro.....	19
7.3	Eliminação do erro.....	21
<b>8</b>	<b>Etiquetas / material contínuo.....</b>	<b>22</b>
8.1	Dimensões das etiquetas / material contínuo.....	22
8.2	Dimensões do aparelho.....	23
8.3	Dimensões para as marcas reflexivas.....	24
8.4	Dimensões para as perfurações.....	25
<b>9</b>	<b>Autorizações.....</b>	<b>26</b>
9.1	Nota acerca da declaração de conformidade CE.....	26
9.2	FCC.....	26
<b>10</b>	<b>Índice remissivo.....</b>	<b>27</b>

## 1.1 Notas

As informações e notas importantes estão assinaladas nesta documentação da seguinte maneira:

**Perigo!**

Alerta para um risco extraordinário, grave e iminente para a saúde ou a vida devido a tensão elétrica perigosa.

**Perigo!**

Alerta para um perigo com elevado grau de risco que, se não for evitado, causa a morte ou lesões graves.

**Aviso!**

Alerta para um perigo com grau de risco médio que, se não for evitado, pode causar a morte ou lesões graves.

**Cuidado!**

Alerta para um perigo com baixo grau de risco que, se não for evitado, pode causar lesões ligeiras ou moderadas.

**Atenção!**

Alerta para possíveis danos materiais ou uma perda de qualidade.

**Nota!**

Conselhos para facilitar o desenrolar dos trabalhos ou indicação sobre passos de trabalho importantes.

**Ambiente!**

Dicas para a proteção do ambiente.



Instruções de manuseamento.



Referência para capítulos, posição, número de figura ou documento.



Opção (acessórios, dispositivos periféricos, equipamento opcional).

*Hora*

Apresentação no visor.

## 1.2 Utilização correta

- O aparelho foi fabricado de acordo com o mais recente estado da tecnologia e com as regras de segurança reconhecidas. Ainda assim, é possível surgirem perigos para a integridade do utilizador ou de terceiros, bem como danos do aparelho e outros danos materiais.
- O aparelho só pode ser utilizado se se encontrar em perfeitas condições técnicas, bem como para o fim a que se destina, sob o cumprimento do manual de instruções.
- O aparelho destina-se exclusivamente à impressão de materiais adequados. Qualquer outra utilização é considerada como incorreta. O fabricante / fornecedor não se responsabiliza pelos danos causados por uma utilização incorreta. O utilizador assume o risco sozinho.
- Uma utilização correta pressupõe igualmente o cumprimento do manual de instruções.

### 1.3 Indicações de segurança

- O aparelho foi concebido para ser utilizado com redes elétricas com tensão alternada de 100 V a 240 V. O aparelho só pode ser ligado às tomadas com um contacto PE.
- Ligar o aparelho apenas a aparelhos com tensão de baixa segurança.
- Antes de criar ou desligar ligações, desligar todos os aparelhos afetados (computador, impressora, acessórios).
- O aparelho só pode funcionar num ambiente seco e não pode ser exposto a qualquer tipo de humidade (salpicos de água, nevoeiro, etc.).
- Não utilizar o aparelho num ambiente potencialmente explosivo.
- Não utilizar o aparelho junto de cabos de alta tensão.
- Se o aparelho for utilizado com a tampa aberta, ter atenção, para que nenhuma peça de vestuário, cabelos, jóias ou objetos semelhantes entrem em contacto com as peças expostas em rotação.
- O aparelho, ou algumas peças do mesmo, podem ficar quentes durante a impressão. Não tocar no aparelho durante o funcionamento e deixá-lo arrefecer antes de substituir o material ou de o desmontar.
- Perigo de esmagamento ao fechar a tampa. Ao fechar a tampa, pegar na tampa apenas pelo lado de fora e não tocar na zona de rotação da tampa.
- Executar apenas os procedimentos descritos neste manual de instruções. Os trabalhos de outra natureza só podem ser realizados por pessoal devidamente especializado ou por pessoal técnico.
- Uma intervenção incorreta nos componentes eletrónicos e respetivo software pode causar avarias.
- Do mesmo modo, a realização de outros trabalhos incorretos ou de alterações no aparelho pode prejudicar a segurança do funcionamento.
- Os trabalhos de manutenção devem ser sempre realizados numa oficina qualificada, que possua os conhecimentos técnicos e as ferramentas necessários para a execução dos trabalhos necessários.
- Não remover quaisquer autocolantes, caso contrário não será possível identificar os perigos.
- O nível máximo de pressão acústica LpA é inferior a 70 dB(A).

**Perigo!**

Perigo de vida devido à tensão de rede.

- ▶ Não abrir a caixa do aparelho.

**Aviso!**

Este aparelho pertence à categoria A. A categoria pode causar interferências radioelétricas na área residencial. Neste caso, solicitar à entidade exploradora a realização de medidas adequadas.

### 1.4 Ambiente



Os aparelhos antigos contêm valiosos materiais recicláveis, que devem ser encaminhados para um centro de reciclagem.

- ▶ Eliminar o produto corretamente como resíduo, separado do restante lixo.

A impressora desmonta-se sem qualquer problema, graças à sua construção modular.

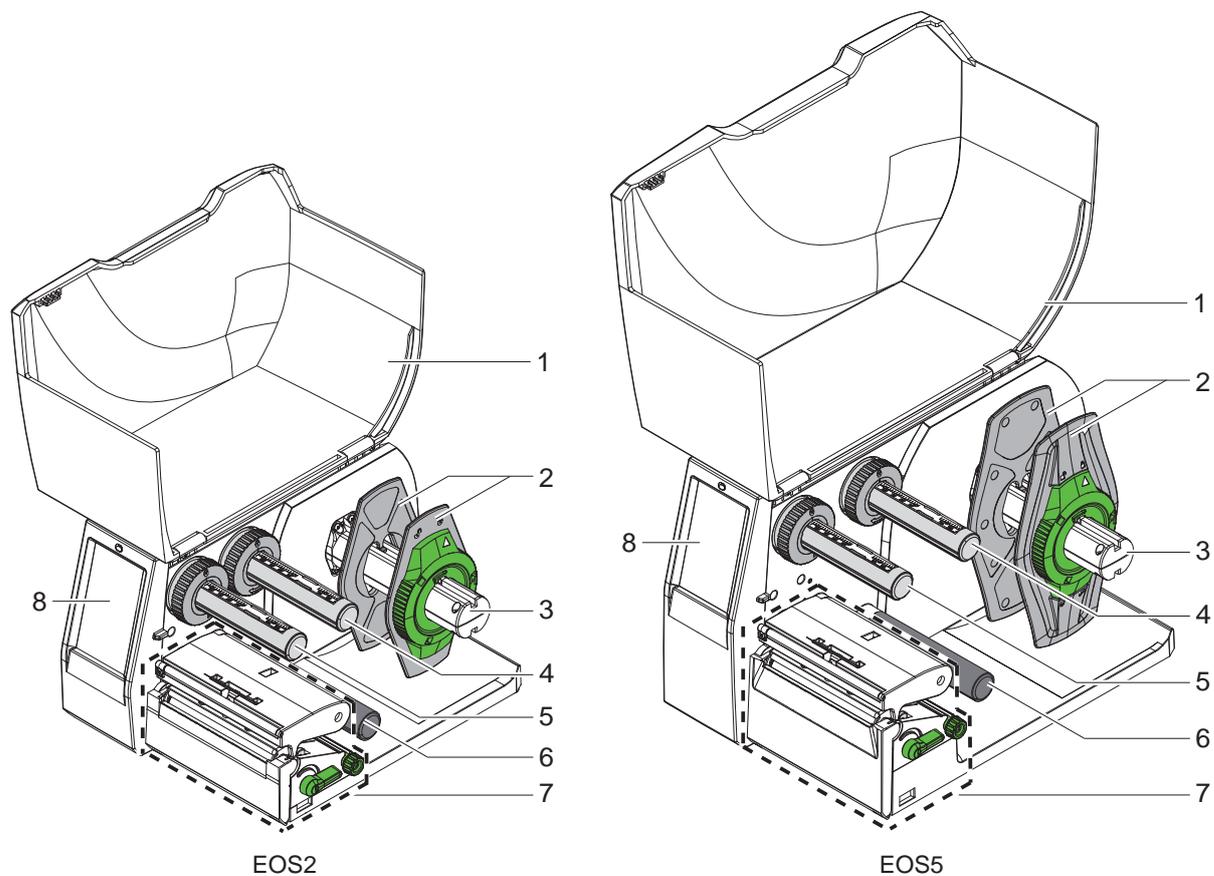
- ▶ Reciclar os componentes da impressora.



O painel eletrónico do aparelho está equipado com uma bateria de lítio.

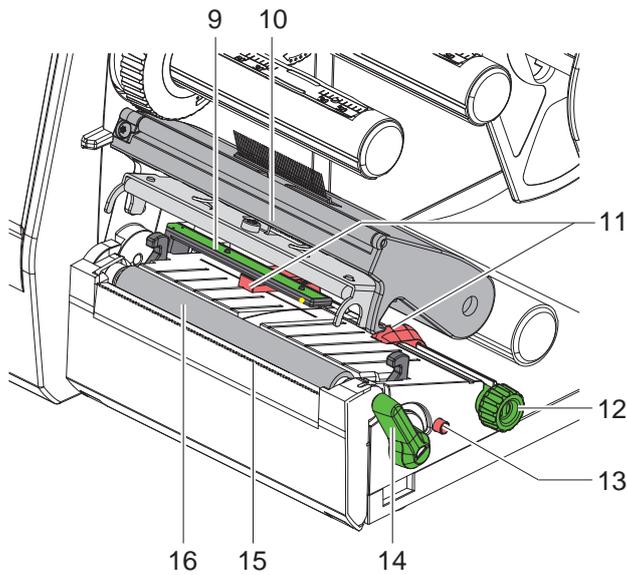
- ▶ Reciclar esta bateria de lítio nos recipientes convencionais de recolha de baterias usadas ou junto dos organismos oficiais responsáveis pela gestão dos resíduos.

## 2.1 Panorâmica do aparelho



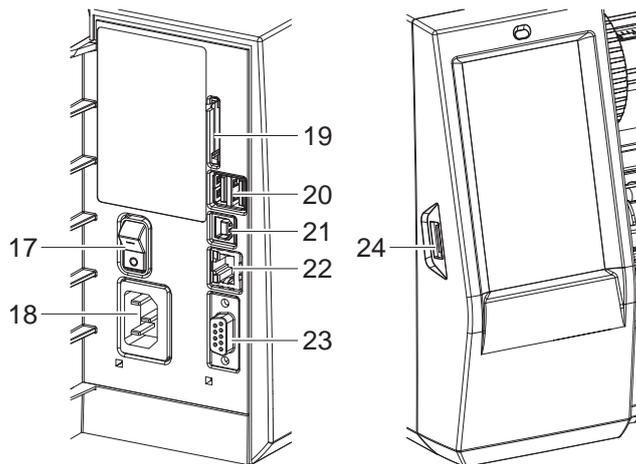
- 1 Tampa
- 2 Limitador de margem
- 3 Suporte de rolos
- 4 Desenrolador da fita de transferência
- 5 Enrolador da fita de transferência
- 6 Rolo inversor
- 7 Módulo de impressão
- 8 Ecrã tátil

Figura 1 Panorâmica



- 9 Barreira luminosa das etiquetas
- 10 Suporte de cabeça com cabeça de impressão
- 11 Limitador de margem
- 12 Botão rotativo para ajustar os limitadores de margem
- 13 Botão rotativo para ajustar a barreira luminosa das etiquetas
- 14 Alavanca de bloqueio da cabeça de impressão
- 15 Aresta de destacar
- 16 Cilindro de impressão

Figura 2 Módulo de impressão



- 17 Interruptor de ligação à rede
- 18 Ligação à rede
- 19 Ranhura para cartão SD
- 20 2 interfaces USB Master para teclado, scanner, memória USB, pen Wi-Fi ou chave de serviço
- 21 Interface USB Full Speed Slave
- 22 Ethernet 10/100 Base-T
- 23 Interface RS-232
- 24 Interface USB Master para teclado, scanner, memória USB, pen Wi-Fi ou chave de serviço

Figura 3 Ligações

## 2.2 Desempacotar o aparelho e instalar

- ▶ Retirar a impressora de etiquetas da caixa.
- ▶ Verificar a impressora de etiquetas quanto a danos causados pelo transporte.
- ▶ Colocar a impressora sobre uma base plana.
- ▶ Remover as proteções de transporte em espuma, na zona da cabeça de impressão.
- ▶ Verificar a integridade do material fornecido.

Material fornecido:

- Impressora de etiquetas
- Cabo de rede
- Cabo USB
- Manual de instruções



### Nota!

Guarde a embalagem original para poder transportar o equipamento mais tarde.



### Atenção!

A humidade pode danificar a impressora e os materiais de impressão.

- ▶ Instalar a impressora de etiquetas apenas em locais secos e protegidos contra os salpicos de água.

## 2.3 Ligar o aparelho

As interfaces e ligações existentes de série estão ilustradas na Figura 3.

### 2.3.1 Ligar à rede elétrica

A impressora está equipada com uma fonte de alimentação universal. O aparelho pode ser utilizado com uma tensão de rede de 230 V~/50 Hz ou de 115 V~/60 Hz, sem qualquer intervenção.

1. Certifique-se de que o aparelho esteja desligado.
2. Ligue o cabo de alimentação à fonte de alimentação (18/Figura 3).
3. Ligue o cabo de alimentação a uma tomada ligada à terra.

### 2.3.2 Ligar ao computador ou à rede de computadores



#### Atenção!

Se a ligação à terra for insuficiente ou não existir, podem ocorrer danos durante o funcionamento. Certificar-se de que todos os computadores ligados à impressora de etiquetas, bem como o cabo de ligação estejam ligados à terra.

- ▶ Ligar a impressora de etiquetas ao computador ou à rede, com um cabo adequado. Pormenores sobre a configuração das interfaces individuais ▷ Manual de configuração.

## 2.4 Ligar o aparelho

Quando todas as ligações estiverem criadas:

- ▶ Ligar a impressora através do interruptor de rede (17/Figura 3). A impressora executa um teste ao sistema e indica depois, no visor, o estado do sistema *Pronta*.

O utilizador pode controlar o funcionamento da impressora através do ecrã tátil. Por exemplo:

- cancelar, continuar ou interromper impressões,
- definir parâmetros de impressão como, por exemplo, nível de calor da cabeça de impressão, velocidade de impressão, configuração das interfaces, do idioma e da hora (▷ manual de configurações),
- Controlar o modo Stand alone com dispositivos de armazenamento de memória (▷ manual de configurações),
- Realizar a atualização do firmware (▷ manual de configurações).

Também é possível controlar várias funções e configurações através dos próprios comandos da impressora com aplicações de software, ou através da programação direta com um computador. Pormenores ▷ manual de programação. As configurações realizadas no ecrã tátil servem de regulação básica da impressora de etiquetas.



**Nota!**

É aconselhável realizar adaptações em vários processos de impressão no software.

### 3.1 Ecrã inicial



Figura 4 Ecrã inicial

O ecrã tátil é acionado diretamente pela pressão do dedo:

- Para abrir um menu ou selecionar um ponto do menu, tocar brevemente no respetivo símbolo.
- Para percorrer a lista (scroll), deslocar o dedo sobre o ecrã, para cima ou para baixo.

	Aceder ao menu		Repetição da última etiqueta
	Interrupção do processo de impressão		Pressão breve: Eliminar o processo de impressão atual
	Continuação do processo de impressão		Pressão prolongada: Eliminar todos os processos de impressão
			Alimentação de etiquetas

Tabela 1 Botões no ecrã inicial



**Nota!**

Os botões inativos estão escurecidos.

Em algumas configurações de software ou hardware, são exibidos ícones adicionais no ecrã inicial:

		
Imprimir quando pedido sem processo de impressão	Imprimir quando pedido com processo de impressão	Corte direto com cortador ligado (acessório)

Figura 5 Botões opcionais no ecrã inicial

	Início da impressão, incl. corte ou atividade semelhante de uma etiqueta individual durante o processo de impressão.		Ativação de um corte direto sem transporte de material.
---	--	---	---

Tabela 2 Botões opcionais no ecrã inicial

O cabeçalho apresenta informações diferentes, consoante a configuração, sob a forma de Widgets:

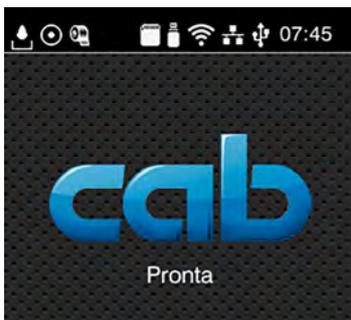


Figura 6 Widgets no cabeçalho

	A receção de dados através de uma interface é sinalizada através de uma gota a cair.
	A função <i>Registar fluxo de dados</i> está ativa ▷ Manual de configurações. Todos os dados recebidos são memorizados num ficheiro .lbl.
	Pré-aviso fim de fita ▷ Manual de configurações. O diâmetro residual do rolo de alimentação de fita é inferior ao valor definido.
	Cartão SD instalado.
	Dispositivo de armazenamento USB instalado.
	Ligação Wi-Fi ativa. A quantidade de barras brancas simboliza a intensidade de campo Wi-Fi.
	Ligação Ethernet ativa.
	Ligação USB ativa.
	Programa abc ativo.
	Hora.

Tabela 3 Widgets no ecrã inicial

## 3.2 Navegar no menu



Figura 7 Níveis de menu

- ▶ Para saltar para o menu, premir no nível Início .
- ▶ Selecionar o tema no nível Seleção.  
Os vários temas possuem subestruturas com outros níveis de seleção.  
Com  regressa-se ao nível superior, com  regressa-se ao nível Início.
- ▶ Continuar a seleção, até se alcançar o nível Parâmetro/Função.
- ▶ Selecionar a função. A impressora executa a função, eventualmente, após uma caixa de diálogo preliminar.  
- OU -  
Selecionar parâmetro. As possibilidades de ajuste dependem da natureza do parâmetro.



Figura 8 Exemplos de configuração de parâmetros

	Regulador correção para um ajuste aproximado do valor
	Redução gradual do valor
	Aumento gradual do valor
	Abandonar a configuração sem gravação
	Abandonar a configuração com gravação
	O parâmetro está desligado, o acionamento ativa o parâmetro
	O parâmetro está ligado, o acionamento desativa o parâmetro

Tabela 4 Botões

## 4.1 Inserir o material do rolo

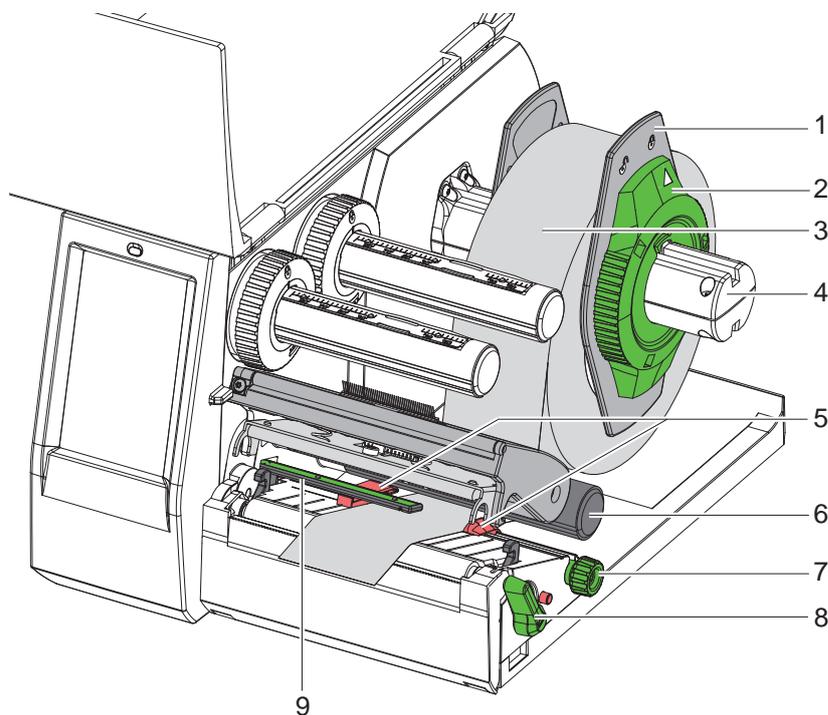


Figura 9 Inserir o material do rolo

1. Rodar o anel de ajuste (2) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, por forma a que a seta fique virada para o símbolo , e desapertar o limitador de margem (1).
2. Retirar o limitador de margem (1) do suporte de rolos (4).
3. Deslocar o rolo do material (3) no suporte de rolos (4), de forma a que o lado do material a imprimir fique virado para cima.
4. Assentar o limitador de margem (1) no suporte de rolos (4) e deslocar até ambos os limitadores de margem ficarem encostados no rolo de material (3) e se sentir uma resistência significativa ao deslocar.
5. Rodar o anel de ajuste (2) no sentido dos ponteiros do relógio, por forma a que a seta fique virada para o símbolo , e apertar o limitador de margem (1) no suporte de rolos.
6. Rodar a alavanca (8) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, para abrir a cabeça de impressão.
7. Ajustar o limitador de margem (5) com a ajuda do botão recartilhado (7), de forma a que o material caiba entre ambos os limitadores de margem.
8. Passar o material por baixo do rolo inversor (6) através da unidade de impressão.

**Atenção!**

► **Passar o material, por baixo, ao longo da barreira luminosa das etiquetas (9).**

9. Colocar o limitador de margem (5), de forma a que o material passe sem ficar preso.
10. Ajustar a barreira luminosa das etiquetas (▷ 4.2 na página 13).
11. Pressionar o suporte da cabeça para baixo e rodar a alavanca (8) no sentido dos ponteiros do relógio, para bloquear a cabeça de impressão.

## 4.2 Ajustar a barreira luminosa das etiquetas

**Nota!**

No estado de fornecimento, o sensor de etiquetas (2) encontra-se a meio do curso do papel. Um ajuste da barreira luminosa das etiquetas (1) só deve ser efetuado no caso da utilização de certos materiais:

- Material com marcas reflexivas ou perfurações descentradas
- Material multi-faixa com número de faixas par
- Material com etiquetas com formato irregular

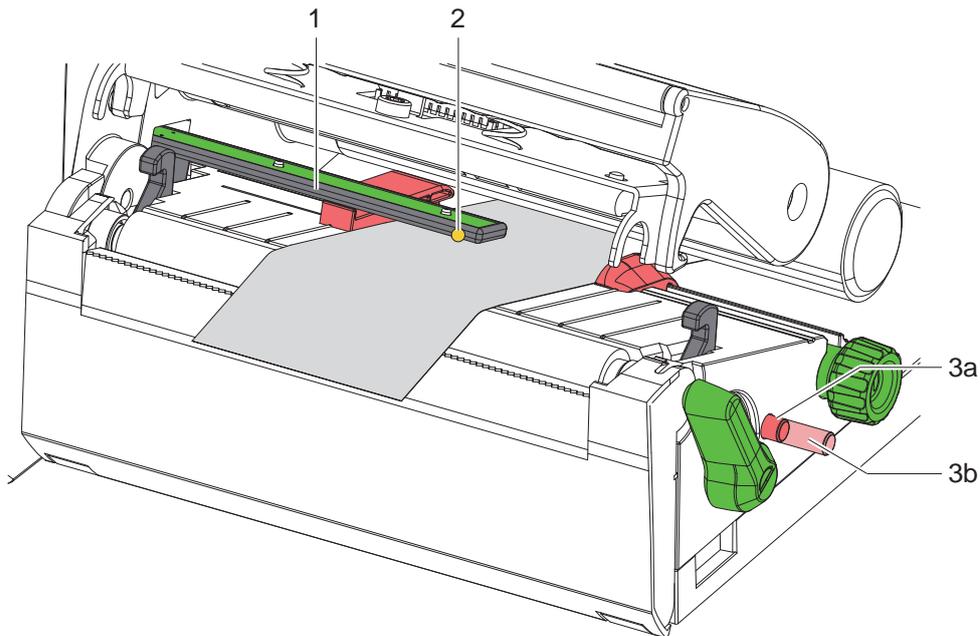


Figura 10 Ajustar a barreira luminosa das etiquetas

A posição do sensor está marcada com um LED amarelo.

1. Abrir a cabeça de impressão.
2. Colocar o botão rotativo (3) na posição de ajuste (3b) premindo-o.
3. Rodar o botão rotativo (3) para posicionar a barreira luminosa das etiquetas de modo que o sensor (2) possa registar a aresta dianteira da etiqueta, a marca reflexiva ou a perfuração.
4. Colocar o botão rotativo (3) na posição inicial (3a) premindo-o novamente.

### 4.3 Inserir a fita de transferência



#### Nota!

Numa impressão térmica direta, não inserir qualquer fita de transferência ou, se necessário, remover qualquer fita de transferência eventualmente já inserida.

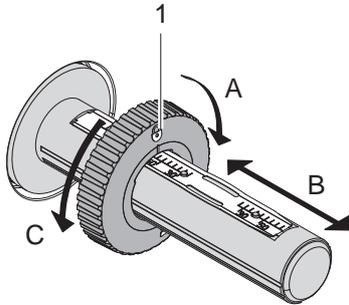


Figura 11 Ajuste dos limitadores de margem

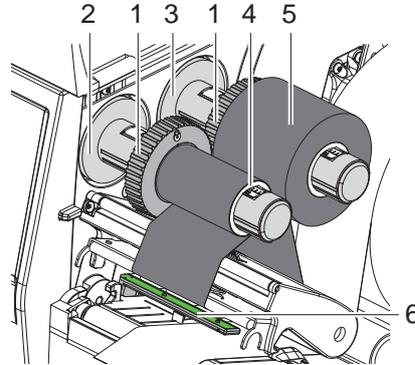


Figura 12 Inserir a fita de transferência

1. Antes de inserir a fita de transferência, limpar a cabeça de impressão (▷ 6.3 na página 18).
2. Abrir a cabeça de impressão.
3. Ajustar o limitador de margem (1) ao desenrolador (3) de acordo com a largura da fita de transferência (Figura 11):
  - Segurar o enrolador e desbloquear o limitador de margem (1) rodando-o no sentido A.
  - Deslocar o limitador de margem (1) no sentido B e ajustá-lo, com a ajuda da escala, à largura da fita de transferência.
  - Segurar o enrolador e bloquear o limitador de margem (1) rodando-o no sentido C.
4. Deslocar a fita de transferência (5) até ao limitador de margem (1) no desenrolador (3), de forma a que o revestimento colorido da fita fique virado para baixo ao desenrolar.



#### Nota!

Para enrolar a fita, é necessária um núcleo (4) que seja, no mínimo, tão largo como o rolo de alimentação.

► Ao substituir a fita de transferência, utilizar o núcleo da fita para enrolar.

5. Ajustar a posição do limitador de margem no enrolador à largura do núcleo da fita (4) e empurrar o núcleo para o enrolador (2).
6. Passar a fita de transferência pelo módulo de impressão, tal como ilustrado na Figura 13.



#### Atenção!

► Passar a fita de transferência pelo sensor de etiquetas (6).

7. Fixar o início da fita de transferência a meio do núcleo da fita (4) com fita cola. Observar aqui o sentido de rotação do enrolador da fita de transferência no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
8. Rodar o enrolador da fita de transferência (2) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, para alisar o curso da fita de transferência.
9. Fechar a cabeça de impressão.

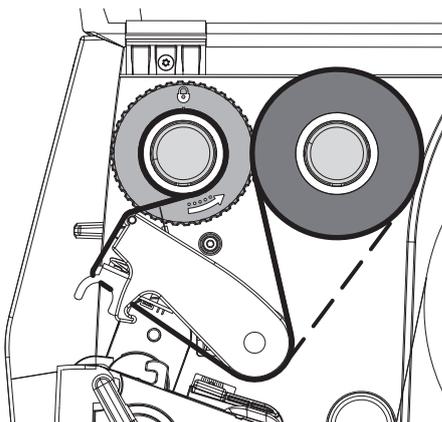


Figura 13 Curso da fita de transferência

#### 4.4 Ajustar o curso da fita de transferência

A formação de pregas no curso da fita de transferência pode causar erros na impressão da imagem. Para evitar a formação de pregas, a inversão da fita de transferência (2) pode ser ajustada.

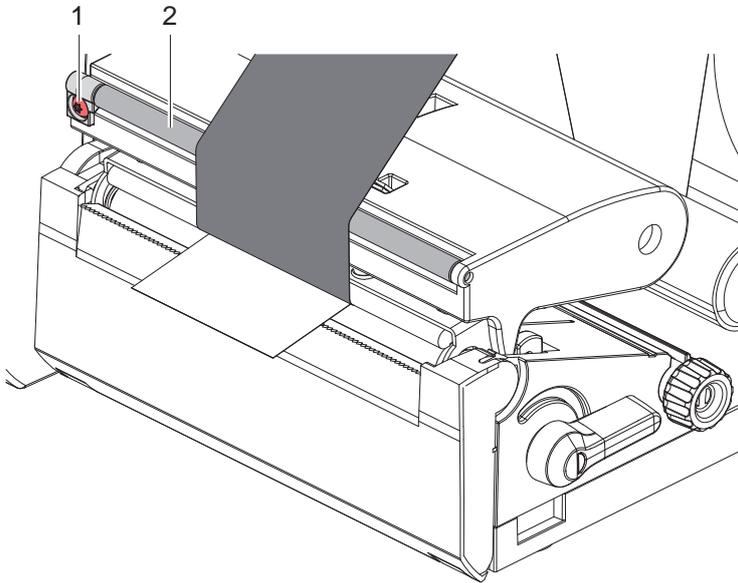


Figura 14 Ajustar o curso da fita de transferência



**Nota!**

**Para obter os melhores resultados, o ajuste deve ser realizado durante a impressão.**

- ▶ Utilizando uma chave de parafusos Torx TX10, rodar o parafuso (1) e observar o comportamento da fita.
- Rodando no sentido dos ponteiros do relógio, é esticada a fita no exterior.
- Rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, é esticada a fita no interior.

**Atenção!**

Dano da cabeça de impressão devido a utilização incorreta!

- ▶ Não tocar no lado inferior da cabeça de impressão com os dedos ou com um objeto pontiagudo.
- ▶ Ter atenção para que as etiquetas não tenham impurezas.
- ▶ Manter uma superfície plana das etiquetas. As etiquetas ásperas atuam como lixa e reduzem a durabilidade da cabeça de impressão.
- ▶ Imprimir com uma temperatura da cabeça de impressão o mais baixa possível.

A impressora está operacional, quando todas as ligações estiverem criadas e quando as etiquetas e a fita de transferência estiverem inseridas.

### 5.1 Impressão no modo de destacar

Depois da impressão, a tira de material é retirada com a mão. A impressora está equipada com uma aresta de destacar.

### 5.2 Impressão no modo de corte

- \* Para a EOS2 e a EOS5, estão disponíveis lâminas de corte como acessórios. Com as lâminas de corte instaladas, as etiquetas e o material contínuo podem ser cortados automaticamente após a impressão.

## 6.1 Instruções de limpeza

**Perigo!**

Perigo de vida devido a choque elétrico!

- ▶ Antes de realizar qualquer trabalho de manutenção, desligar a impressora da rede elétrica.

A impressora de etiquetas requer muito pouca manutenção.

É importante limpar regularmente a cabeça de impressão térmica direta. Esta limpeza garante uma imagem impressa com uma boa qualidade constante, e contribui significativamente para evitar um desgaste precoce da cabeça de impressão.

Caso contrário, a manutenção resume-se a uma limpeza mensal do aparelho.

**Atenção!**

Dano da impressora devido a produtos de limpeza abrasivos!

Não utilizar produtos abrasivos ou solventes para limpar as superfícies exteriores ou os módulos.

**Produtos de limpeza recomendados**

Cilindros de impressão e cilindros inversores	Produto de limpeza de cilindros W1 (Art.º n.º 9200051)
Linha de impressão e barreira luminosa	Isopropanol > 99,9%
Outras superfícies do dispositivo	Isopropanol 70-100%

Tabela 5 Produtos de limpeza recomendados

- ▶ Remover a poeira e os resíduos de papel na zona de impressão com um pincel suave ou um aspirador.

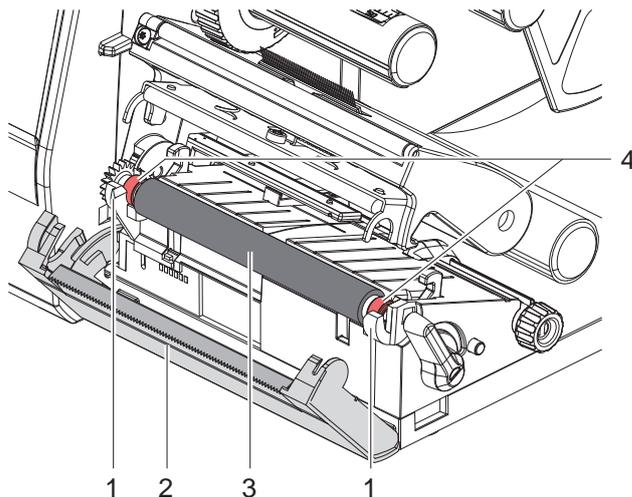
## 6.2 Limpar o cilindro de impressão

A sujidade no cilindro de impressão pode prejudicar a imagem impressa e o transporte do material.

**Atenção!**

Danos no cilindro de impressão.

- ▶ Não utilizar objetos afiados (facas, chaves de parafusos ou semelhantes) para limpar o cilindro de impressão.



- ▶ Abrir a cabeça de impressão.
- ▶ Retirar as etiquetas da impressora.
- ▶ Abrir a aresta de destacar (2).
- ▶ Levantar o cilindro de impressão (3) primeiro no interior e depois no exterior para cima, para fora dos suportes (1).
- ▶ Remover os depósitos com o produto de limpeza de cilindros W1 e um pano macio.
- ▶ Antes de voltar a colocar a impressora em funcionamento, aguardar aprox. 2 a 3 minutos.
- ▶ Se o cilindro apresentar danos, substituir o cilindro.
- ▶ Pressionar o cilindro de impressão com os rolamentos (4) nos suportes (1), até encaixar.
- ▶ Fechar a aresta de destacar (2).

Figura 15 Cilindro de impressão

### 6.3 Limpar cabeça de impressão

Intervalos de limpeza: Impressão térmica direta - depois de cada substituição do rolo de etiquetas  
 Impressão por transferência térmica - depois de cada substituição do rolo de fita de transferência

Durante a impressão podem acumular-se impurezas na cabeça de impressão, que prejudicam a imagem impressa, por ex., diferenças de contraste ou tiras verticais.



#### Atenção!

##### Dano da cabeça de impressão!

- ▶ Não utilizar objetos pontiagudos ou duros para limpar a cabeça de impressão.
- ▶ Não tocar na camada de proteção de vidro da cabeça de impressão.



#### Cuidado!

##### Perigo de lesão devido a cabeça de impressão quente.

- ▶ Certificar-se de que a cabeça de impressão arrefeceu antes da limpeza.

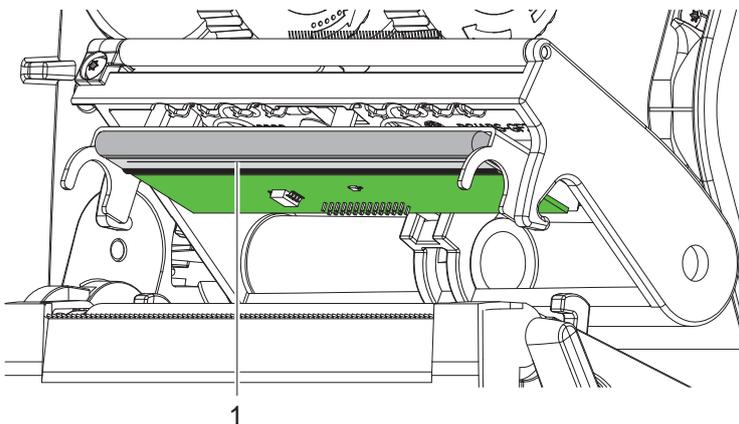


Figura 16 Linha de aquecimento da cabeça de impressão

- ▶ Girar a cabeça de impressão para fora.
- ▶ Retirar as etiquetas e a fita de transferência da impressora.
- ▶ Limpar a cabeça de impressão com um cotonete embebido em isopropanol > 99,9% ou um pano macio.
- ▶ Deixar secar a cabeça de impressão 2 a 3 minutos.

## 7.1 Visor das mensagens de erro

Se ocorrer um erro, surge no visor uma mensagem de erro:



Figura 17 Visores de mensagens de erro

A eliminação do erro varia em função do tipo de erro ► 7.2 na página 19.

Para prosseguir com o funcionamento, são sugeridas as seguintes hipóteses no visor das mensagens de erro:

<i>Repetir</i>	Depois da eliminação da causa do erro, a impressão é retomada.
<i>Cancelar</i>	O processo de impressão atual será cancelado.
<i>Alimentar</i>	O transporte de etiquetas será novamente sincronizado. A impressão pode ser retomada com <i>Repetir</i> .
<i>Ignorar</i>	A mensagem de erro é ignorada e a impressão é retomada, possivelmente com função limitada.
<i>Guardar registo</i>	O erro não permite a impressão. Para uma análise mais precisa, é possível gravar diversos ficheiros do sistema num dispositivo de armazenamento externo.

Tabela 6 Botões no visor das mensagens de erro

## 7.2 Mensagens de erro e eliminação do erro

Mensagem de erro	Causa	Eliminação
<i>Buffer cheio</i>	O buffer de introdução de dados está cheio, e o computador está a tentar enviar mais dados.	Utilizar a transferência de dados com protocolo (preferencialmente RTS/CTS).
<i>Cabeça de impressão aberta</i>	Cabeça de impressão não bloqueada.	Bloquear a cabeça de impressão.
<i>Cabeça impr. muito quente</i>	Aquecimento demasiado forte da cabeça de impressão.	Após uma pausa, a impressão é retomada automaticamente. Se acontecer novamente, reduzir o nível de aquecimento ou a velocidade de impressão no software.
<i>Cartão desconhecido</i>	Dispositivo de armazenamento não formatado. Tipo de dispositivo de armazenamento não suportado.	Formatar o dispositivo de armazenamento, utilizar outro dispositivo de armazenamento.
<i>Código de barras muito grande</i>	Código de barras muito grande para a zona da etiqueta designada.	Reduzir ou deslocar o código de barras.
<i>Cortador bloqueado</i>	O cortador para de forma indefinida no material.	Desligar a impressora. Retirar o material encravado. Ligar a impressora. Reiniciar a impressão. Substituir o material.
	Cortador sem função.	Desligar e ligar a impressora. Se ocorrer novamente, participar o sucedido ao serviço de assistência.
<i>Cortador encravado</i>	O cortador não corta o material, mas pode regressar à posição de partida.	Premir <i>Cancelar</i> . Substituir o material.
<i>Dimensão não definida</i>	Dimensão da etiqueta não definida na programação.	Verificar a programação.
<i>Dispositivo não ligado</i>	A programação não ativa o aparelho existente.	Ligar aparelho opcional ou corrigir a programação.

Mensagem de erro	Causa	Eliminação
<i>Erro de código de barras</i>	Conteúdo do código de barras inválido, por ex., símbolos alfanuméricos no código de barras numérico.	Corrigir o conteúdo do código de barras.
<i>Erro de escrita</i>	Erro de hardware.	Repetir o processo de escrita. Reformatar o dispositivo de armazenamento.
<i>Erro de leitura</i>	Erro de leitura ao aceder ao dispositivo de armazenamento.	Verificar os dados no dispositivo de armazenamento. Gravar os dados. Reformatar o dispositivo de armazenamento.
<i>Erro de sintaxe</i>	A impressora recebeu um comando desconhecido ou errado do computador.	Premir <i>Ignorar</i> , para saltar o comando, ou premir <i>Cancelar</i> , para cancelar a impressão.
<i>Erro voltagem</i>	Erro de hardware.	Desligar e ligar a impressora. Se ocorrer novamente, participar o sucedido ao serviço de assistência. É indicada qual a tensão que caiu. Por favor, anote.
<i>Etiqueta não detetada</i>	Faltam várias etiquetas na tira de etiquetas.	Premir <i>Repetir</i> , até ser detetada a próxima etiqueta na tira.
	O formato da etiqueta indicado no software não condiz com o formato real.	Cancelar a impressão. Alterar o formato da etiqueta no software. Reiniciar a impressão.
	Existe material contínuo na impressora, mas o software aguarda etiquetas.	Cancelar a impressão. Alterar o formato da etiqueta no software. Reiniciar a impressão.
<i>Falta de fita</i>	Fita de transferência chegou ao fim.	Inserir fita de transferência nova.
	Fita de transferência derretida durante a impressão.	Cancelar a impressão. Alterar o nível de aquecimento através do software. Limpar cabeça de impressão ▷ 6.3 na página 18. Inserir a fita de transferência. Reiniciar a impressão.
	É necessário editar etiquetas térmicas, mas o software está ativado para impressão por transferência térmica.	Cancelar a impressão. Ativar a impressão térmica no software. Reiniciar a impressão.
<i>Falta de papel</i>	Material a imprimir esgotado.	Inserir material.
	Erro no curso de papel.	Verificar o curso de papel.
<i>Ficheiro não encontrado</i>	Consulta de um ficheiro no dispositivo de armazenamento que não existe.	Verificar o conteúdo do dispositivo de armazenamento.
<i>Memória cheia</i>	Processo de impressão demasiado grande: por exemplo, devido a tipos de letra carregados ou gráficos pesados.	Cancelar a impressão. Reduzir a quantidade de dados a imprimir.
<i>Nome existe</i>	Nome existe em duplicado na programação direta.	Corrigir programação.
<i>Remover fita</i>	Fita de transferência inserida, apesar de a impressora estar ajustada para uma impressão térmica direta.	Retirar a fita de transferência para a impressão térmica direta.
		Ligar a transferência térmica para a impressão por transferência térmica na configuração da impressora ou no software.
<i>Tipo de letra não encontrado</i>	Erro no tipo de letra selecionado para Download.	Cancelar a impressão, Substituir o tipo de letra.

Tabela 7 Mensagens de erro e eliminação do erro

## 7.3 Eliminação do erro

Problema	Causa	Eliminação
Fita de transferência amarrotada	Inversão da fita de transferência não ajustada.	Ajustar o curso da fita de transferência. ▷ 4.4 na página 15.
	Fita de transferência demasiado larga.	Utilizar uma fita de transferência, que seja apenas um pouco mais larga que a etiqueta.
A imagem impressa apresenta zonas apagadas ou espaços em branco	Cabeça de impressão suja.	Limpar cabeça de impressão. ▷ 6.3 na página 18.
	Temperatura demasiado elevada.	Reduzir a temperatura através do software.
	Combinação desfavorável de etiquetas e fita de transferência.	Utilizar outro tipo ou marca de fita.
A impressora não para quando falta fita de transferência	No software está selecionada a impressão térmica.	Mudar o software para impressão por transferência térmica.
A impressora imprime uma sequência de símbolos em vez do formato da etiqueta	A impressora está no <i>Modo info de estado ASCII</i> .	Terminar o <i>Modo info de estado ASCII</i> .
A impressora transporta o material das etiquetas, mas não a fita de transferência	Fita de transferência mal colocada.	Verificar o curso da fita de transferência e a orientação dos lados revestidos e, se necessário, corrigir.
	Combinação desfavorável de etiquetas e fita de transferência.	Utilizar outro tipo ou marca de fita.
A impressora só imprime de 2 em 2 etiquetas	Configuração do formato no software demasiado grande.	Alterar a configuração do formato no software.
Linhas brancas verticais na imagem impressa	Cabeça de impressão suja.	Limpar cabeça de impressão. ▷ 6.3 na página 18.
	Cabeça de impressão avariada (falha dos pontos de aquecimento).	Substituir a cabeça de impressão. ▷ Manual de manutenção.
Linhas brancas horizontais na imagem impressa	A impressora está a funcionar no modo de corte com a configuração <i>Retrocesso&gt; inteligente</i> .	Mudar o setup para <i>Retrocesso&gt; sempre</i> . ▷ Manual de configurações.
Imagem impressa mais clara num lado	Cabeça de impressão suja.	Limpar cabeça de impressão ▷ 6.3 na página 18.

Tabela 8 Eliminação do erro

## 8.1 Dimensões das etiquetas / material contínuo

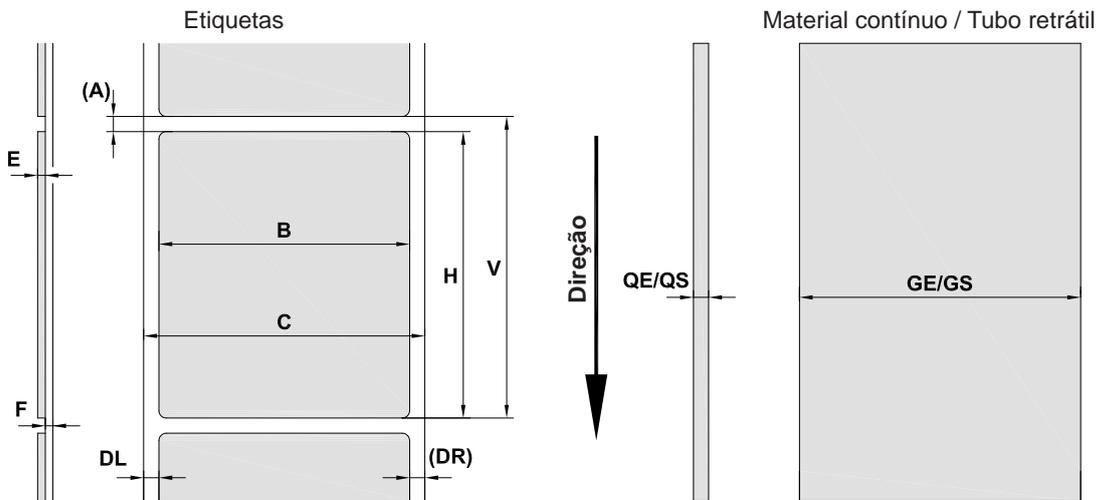


Figura 18 Dimensões das etiquetas / material contínuo

Dimensões	Designação	Dimensões em mm
B	Largura de etiqueta em etiquetas multi-faixa	10 - 116 5 - 57
H	Altura das etiquetas	5 - 1000
-	Comprimento para destacar	> 30
-	Comprimento do corte	> 5
A	Distância entre etiquetas	> 2
C	Largura do material de transporte	9 - 120
GE	Largura do material contínuo	9 - 120
GS	Largura do tubo retrátil	5 - 85
DL	Margem esquerda	≥ 0
DR	Margem direita	≥ 0
E	Espessura da etiqueta	0,03 - 0,60
F	Espessura do material de transporte	0,03 - 0,16
QE	Espessura do material contínuo	0,05 - 0,50
QS	Espessura do tubo retrátil	≤ 1,1
V	Alimentar	≥ 7
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Poderão existir algumas limitações no caso de etiquetas pequenas, materiais finos ou cola espessa. As situações críticas têm de ser testadas e autorizadas.</li> <li>Ter atenção à resistência à flexão! O material tem de conseguir assentar no cilindro de impressão!</li> </ul>	

Tabela 9 Dimensões das etiquetas / material contínuo

## 8.2 Dimensões do aparelho

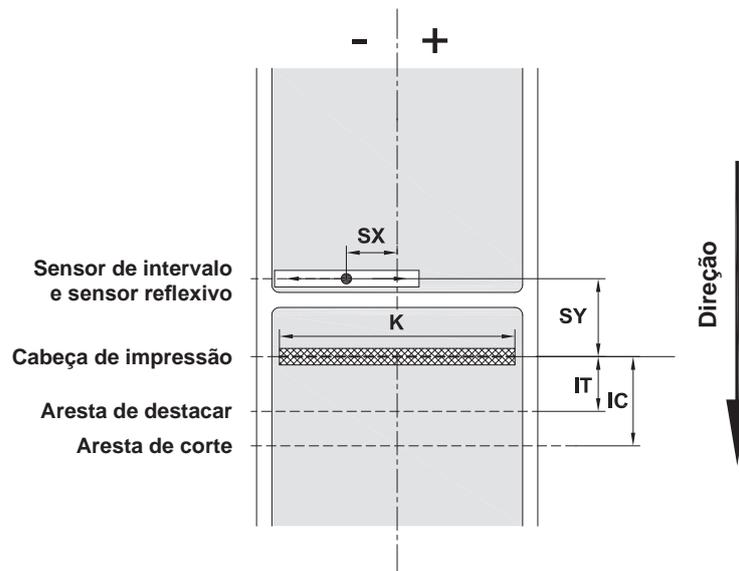


Figura 19 Dimensões do aparelho

Dimensões	Designação	Dimensões em mm	
IT	Distância linha de impressão - aresta de destacar	13,7	
IC	Distância linha de impressão - aresta de corte cortador	20,3	
K	Largura de impressão	203 dpi	108,0
		300 dpi	105,7
SX	Distância sensor de intervalo e sensor reflexivo - meio do curso do papel ou seja, distância permitida das marcas reflexivas e das perfurações para o meio do material	-58 - 0	
SY	Distância sensor de intervalo e sensor reflexivo - linha de impressão	44,9	

Tabela 10 Dimensões do aparelho

## 8.3 Dimensões para as marcas reflexivas

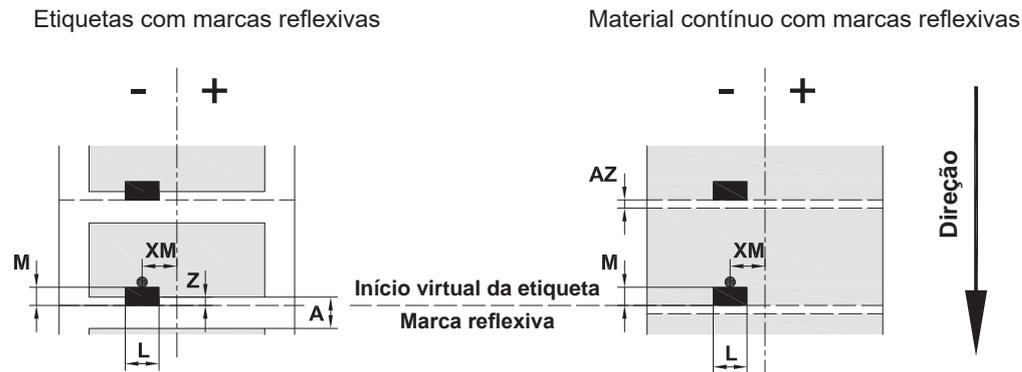


Figura 20 Dimensões para as marcas reflexivas

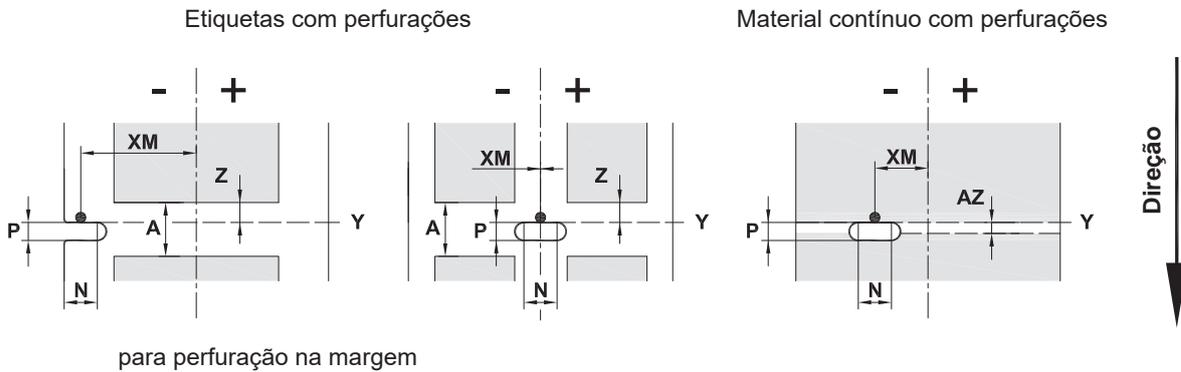
Dimensões	Designação	Dimensões em mm
A	Distância entre etiquetas	> 2
AZ	Distância entre as zonas de impressão	> 2
L	Largura da marca reflexiva	> 5
M	Altura da marca reflexiva	3 - 10
XM	Distância da marca - meio do curso do papel	-58 - 0
Z	Distância do início virtual da etiqueta - início real da etiqueta ► Adaptar a configuração do software	0 a A / recomendado: 0
	<ul style="list-style-type: none"> <li>As indicações são válidas para as marcas a preto.</li> <li>As marcas a cores poderão não ser detetadas. ► Realizar testes preliminares.</li> </ul>	

Tabela 11 Dimensões para as marcas reflexivas

**Nota!**

A deteção de marcas reflexivas pelo sensor de etiquetas com materiais translúcidos é possível tanto no modo reflexivo como transmissivo.

8.4 Dimensões para as perfurações



para perfuração na margem

Espessura mínima material de transporte 0,06 mm

Figura 21 Dimensões para as perfurações

Dimensões	Designação	Dimensões em mm
A	Distância entre etiquetas	> 2
AZ	Distância entre as zonas de impressão	> 2
N	Largura da perfuração com perfuração na margem	> 5 > 8
P	Altura da perfuração	2 - 10
XM	Distância da perfuração - meio do curso do papel	-58 - 0
Y	Início da etiqueta detetado pelo sensor com identificação de intervalo	Aresta traseira perfuração
Z	Distância do início da etiqueta detetado - início real da etiqueta ► Adaptar a configuração do software	0 a A-P

Tabela 12 Dimensões para as perfurações

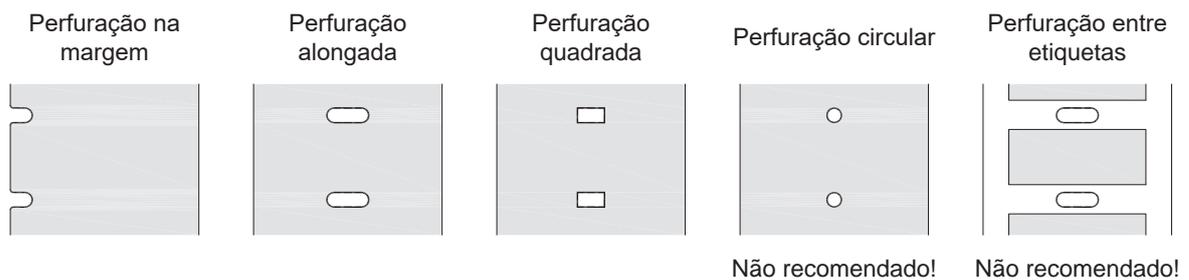


Figura 22 Exemplos para as perfurações

## 9.1 Nota acerca da declaração de conformidade CE

As impressoras de etiquetas EOS2 e EOS5 cumprem com as disposições aplicáveis dos Regulamentos da UE para a Saúde e Segurança:

- Diretiva 2014/35/UE sobre produtos elétricos para utilização dentro de limites de tensão definidos
- Diretiva 2014/30/UE sobre compatibilidade eletromagnética
- Diretiva 2011/65/UE sobre limitação da utilização de alguns materiais perigosos em aparelhos elétricos e eletrónicos

### Declaração de conformidade UE

▷ <https://www.cab.de/media/pushfile.cfm?file=3394> 



## 9.2 FCC

**NOTE :** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. The equipment generates, uses, and can radiate radio frequency and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user may be required to correct the interference at his own expense.

**A**

Ajustar o curso da fita de  
transferência..... 14, 15  
Alimentação de energia.....5  
Ambiente .....5

**B**

Bateria de lítio.....5

**C**

Cabeça de impressão  
    Dano ..... 16  
    Limpar ..... 18  
Carregar etiquetas..... 12

**D**

Desempacotar .....8  
Dimensões das etiquetas .....22  
Dimensões do aparelho.....23

**E**

Eliminação como resíduo .....5  
Eliminação do erro.....21  
Erro  
    Eliminação ..... 19  
    Mensagens ..... 19  
    Tipos ..... 19

**I**

Indicações de segurança.....5  
Informações importantes .....4  
Inserir a fita de transferência ..... 14  
Inserir etiquetas em rolo ..... 12  
Instalar.....8  
Instruções de limpeza..... 17

**L**

Ligar.....8  
Limitador de margem.....6  
Limpar  
    Cabeça de impressão..... 18  
    Cilindro de impressão ..... 17  
Limpar o cilindro de impressão..... 17

**M**

Marcas reflexivas.....24  
Material contínuo .....22  
Material fornecido .....8  
Modo de destacar ..... 16

**P**

Panorâmica do aparelho .....6  
Perfurações .....25

**T**

Tensão de rede.....8  
Trabalhos de manutenção.....5

**U**

Utilização correta.....4

Esta página foi deixada em branco intencionalmente.